

## Caf<sub>ouil</sub>lages

C'est, hélas, la fin d'une époque: j'ai reçu, début décembre, une lettre de Ken George, lettre par laquelle il m'a fait part de son intention de rengainer le stylo et de nous priver dorénavant de ses bulletins réguliers. Depuis sept ans (me dit-il – j'ai renoncé à compter les années qui défilent), il tenait sa chronique «Sur le pif...», nous livrant trois fois par an un billet où l'observation s'alliait à l'humour (et à l'humeur, parfois). Je répéterai (et répèterai encore)\* ce que j'ai entendu dire de lui à Glasgow: «il a un savoir énorme». Et j'ajouterai de mon propre chef: merci, Ken.

Mais ce n'est pas tout: il n'aura pas échappé à vos yeux d'aigle que vos *Cahiers* ont été relouqués. C'est que la bonne vieille imprimante PostScript® n'est plus. Faute de logiciel pour piloter la nouvelle machine dans mon traitement de texte sous DOS, force m'est donc de passer à Word-6 sous Windows™. Bon, j'y gagne de pouvoir me servir de mon imprimante à bulle d'encre — plus besoin de venir nuitamment ou le dimanche pour tirer les *Cahiers* sur l'imprimante laser des secrétaires — mais, qu'est-ce que c'est LENT. Oui, ça fait plein de jolies choses, mais elles savent bien se faire désirer, allez. Si ça vous intéresse, à la maison, où je fais la plus grande partie de mon travail, j'ai un ordinateur avec 8Mo de mémoire, et un processeur 486, tournant à 33Mhz. Evidemment, ce n'est pas moderne. Mais ça l'est plus que le 386 dont nous nous servons encore, avec son unique Mo et ses 16Mhz minables. Et pourtant, avec cette vieillerie et en DOS, on a l'impression d'aller plus vite qu'en Windows avec une machine plus moderne. Bon, on arrête pas le progrès. Comme je dis souvent: «il y a plus cher, mais c'est moins bon».

Dans ce numéro, suite et fin des *FLexI* (ou *innovations lexicales françaises – InnoLeF*, si vous y tenez, mais ça n'a pas la même allure), et un billet de Mariette Ball qui nous dit ce qu'elle en pense. Vous n'êtes pas obligés d'attendre le prochain jour de grève pour intervenir dans ce débat ... Je n'ai pour ma part rien à dire là-dessus. Mais je relève dans le *Canard enchaîné* (3975) du 31 décembre 1996 (un mardi, exceptionnellement), à la page 5: «après le soja *transgénique*, le maïs *transgénique* n'est plus interdit en Europe.»: “genetically manipulated”, bel exploit des «géants de l'*agrochimie*» (même journal, même article).

---

\* Subtil, non?

Et pour finir, la bonne nouvelle: bienvenue à Inès, qui depuis septembre se charge des comptes-rendus. Les livres à recenser sont proposés sur la liste AFLS-NEWS. Si vous n'y êtes pas, vous trouverez ici, en page 3 de couverture, ses coordonnées pour lui proposer vos services.

SFN

le 29 janvier 1997